



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/314
23 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 МАРТА
1999 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить ответ Президента Союзной Республики Югославии Слободана Милошевича на послание сопредседателей встречи в Рамбуйе - министров иностранных дел Франции и Великобритании Юбера Ведрина и Робина Кука (см. приложение).

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Ответ Президента Союзной Республики Югославии на послание
сопредседателей встречи в Рамбуйе - министров иностранных
дел Франции и Великобритании

На послание, которое вы мне направили, мой ответ таков.

Переговоры в Париже, которые вы называли прерванными, не состоялись вообще. Делегация правительства Республики Сербии и представители албанского сепаратистского и террористического движения так и не встретились для переговоров.

Что касается подписанного "соглашения", то в Париже были подписаны два документа.

Один из документов был подписан представителями всех национальных общин Косово, которые и являются представителями Косово. Другой документ был подписан представителями албанского сепаратистского и террористического движения, которые, разумеется, представителями Косово не являются.

Однако этот второй документ, который вы называете Рамбуйенским соглашением не является Рамбуйенским соглашением. Ибо ни в Рамбуйе, ни в Париже прибывшие на переговоры лица переговоров не вели. Поскольку переговоров между ними не было, не может быть и никакого общего документа, который можно было бы принять или отвергнуть.

Так или иначе, текст, который вы называете Рамбуйенским соглашением, был опубликован в косовской печати (в албанской газете "Коха Диторе") до начала переговоров в Рамбуйе.

Белград терпелив, но не глуп. По чьей-то глупости был опубликован документ, который должен был стать итоговым документом еще не состоявшихся переговоров.

Разумеется, мы не имеем ничего против подготовки проекта документа до начала переговоров. Однако мы категорически против отсутствия переговоров вообще и предложения подписать документ, который в конечном счете мог бы стать проектом соглашения, в качестве собственно соглашения без встречи с теми, с кем мы должны были достичь договоренности.

Поэтому на вашу фразу "соглашение лежит на столе" мой ответ таков: на столе может лежать только проект соглашения. Ведь на столе, за которым никто не сидит, соглашение появиться не может. Соглашение не может быть достигнуто и в том случае, если стол занят только с одной стороны. За столом должны сидеть те, кто заинтересован в достижении соглашения.

Что касается ваших угроз в отношении военного вмешательства НАТО, то вашим народам должно быть за них стыдно, поскольку вы готовитесь применить силу против небольшого европейского государства только потому, что оно защищает свою территорию от сепаратизма, защищает своих граждан от терроризма и свое историческое достоинство от головорезов, не имеющих никакого представления об истории и достоинстве.

Вы заявляете, что крупномасштабные передвижения наших сил безопасности вызывают большую обеспокоенность. Если вы считаете, что они вызывают обеспокоенность у сепаратистов, которые хотели бы отделить часть территории Сербии и Югославии, то они, разумеется, должны

/...

испытывать беспокойство. Если вы имеете в виду каких-то вероятных агрессоров за пределами Югославии, то для них это также должно быть поводом для обеспокоенности.

Может ли в самом деле нормальный человек полагать, что тот, кому угрожают, не проявит намерения защитить себя.

Вы являетесь министрами иностранных дел двух европейских стран, а значит видными дипломатами. В этом качестве вы имеете право выступать посредниками, вести переговоры, призывать к проявлению доброй воли, добиваться мира в Европе, улучшения отношений между государствами. Но вы не имеете права угрожать другим странам и гражданам других стран и устраивать жизнь в других странах.

Мы сохраняем твердое намерение разрешить проблемы в Косово и Метохии мирными средствами, с помощью переговоров. Тот факт, что переговоры не состоялись в Рамбуйе и Париже, не означает, что мы должны от них отказаться. Так, по крайней мере, мы считаем, исходя из нашей мирной и демократической позиции.

Слободан Милошевич
